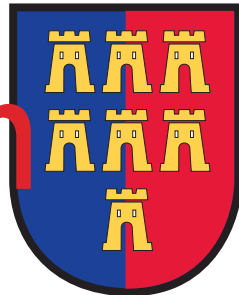


# TRANSYLVANIA CLUB

INC. 1951

# Nachrichten



16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2

Tel: (519) 744-1191 — Fax: (519) 744-4777

E-mail: [transylvaniacub@intown.net](mailto:transylvaniacub@intown.net)

Nr. 387

November 2006



*German Club Presidents with their Wives and Club Misses during K-W Oktoberfest*

Please register online at:

[www.transylvaniacub.com](http://www.transylvaniacub.com)

to receive your Nachrichtenblatt via email!

# VERANSTALTUNGSKALENDER

## SPECIAL EVENTS CALENDAR

**Folgende Veranstaltungen finden in den nächsten Monaten statt:**

04. November	Jahreshauptversammlung der Landsmannschaft - Aylmer Saxonia Club	15:00 Uhr
04. November	Aylmer Saxonia Club Trachtenball	20:00 Uhr
05. & 06. November	Baking for Christmas Bazaar	8:00 Uhr
11. November	Schlachtfest with Miss Transylvania Reunion	18:00 Uhr
15. November	Seniorentreffen - Seniors' Luncheon/Meeting	11:30 Uhr
19. November	Weihnachts/Christmas Bazaar	14:00 Uhr
19. November	Remembrance Day/Totengedenktag - Woodland Cemetery (followed by Coffee & Cake at the Alpine Club)	14:00 Uhr
06. Dezember	Frauenverein Weihnachtsfeier/Christmas Dinner	8:00 Uhr
17. Dezember	Weihnachtsfeier/Christmas Pageant	14:00 Uhr
20. Dezember	Seniorentreffen - Seniors' Luncheon/Meeting	11:30 Uhr
31. Dezember	Silvester/New Year's Eve	18:30 Uhr

*Bitte holen Sie Ihre Karten eine Woche vor der jeweiligen Veranstaltung ab sonst werden sie verkauft. Es gibt immer wieder Mitglieder die ihre Karten am letzten Tag zurückbringen. Diese Karten hätten aber schon längst verkauft werden können.*

*Please help reduce our function costs by picking up your tickets at our club office at least one week prior to the event. By doing so you will help in our function planning and help reduce our food purchase costs. Tickets not picked up one week in advance may be sold.*



## BERICHT DES PRÄSIDENTEN



*Liebe Mitglieder  
und Freunde,*

Wie ihr wohl schon gemerkt habt haben wir dieses Jahr mehr Bilder abgedruckt. Der Herausgeber des Blatts, Heidi Lowrick, hat viele positive Kommentare darüber erhalten. Deshalb werden wir damit weitermachen. Außerdem glaube ich, daß Leute lieber Photos ansehen als meine langen Berichte lesen. Ein Bild sagt mehr als tausend Worte, also genießt die Augenweide.

Oktoberfest liegt jetzt schon hinter uns, aber ich möchte euch berichten, was im letzten Monat geschehen ist.

Der jährliche Oktoberfestball, an dem Miss Oktoberfest 2006 vorgestellt wurde, fand am 29. September statt. Wir gratulieren Lyndsey Weber, die aus Bewerberinnen von Süd-Ontario ausgewählt wurde und dieses Jahr dieses Ehrenamt trägt.

Lyndsey war während des Festes etliche Male in unserem Klub. Zudem habe ich sie bei einer Reihe von offiziellen Veranstaltungen während des Festes getroffen. Sie ist eine ausgesprochen angenehme und interessante junge Frau. Wir wünschen Lyndsey für ihr Jahr als Miss Oktoberfest viel Freude.

Am 30. September fand eine begeisternde Veranstaltung statt. Das zweite alljährliche Trachtenfest wurde im Concordia Club Zelt



### MARCON CUSTOM METALS INC.

698 Wilson Avenue, Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Telephone (519) 893-6262 / Fax (519) 893-6268

Web Site: [www.marconmetals.com](http://www.marconmetals.com)

## ***In Business Since 1963***

**RANDY M. GONDOSCH, P.ENG.**  
PRESIDENT

**RICHARD K. GONDOSCH, B.ADMIN.**  
VICE-PRESIDENT

**MICHAEL GONDOSCH**  
CHIEF EXECUTIVE OFFICER

Custom Sheet, Plate & Structural Fabricators In: Stainless Steel - Hot & Cold  
Rolled Steel - Galvanized - Aluminum - Magnesium - Titanium - Copper  
- Manganese - Shearing - Braking - Plate & Angle Rolling - C.N.C. Punching  
- Welding - C.N.C. Plasma & Flame Cutting - CAD Capabilities



ausgetragen. Es war ein bemerkenswerter Erfolg von der Perspektive der Zusammenarbeit. Die fünf deutschen Klubs haben diesen Abend gemeinsam ausgerichtet und haben eng zusammengearbeitet, um einen Erfolg daraus zu machen. Das Trachtenfest zog fast 700 Zuschauer an und 160 Tänzer, die im Verlauf des Abends auftraten. Nach dem Aufmarsch der Gruppen tanzten alle den Böhmerwälder Ländler. Die Farbenpracht und die Vielfalt der Trachten war etwas ganz sehenswertes. Ich war besonders stolz auf unsere Jugendtanzgruppe. Sie haben eine fehlerlose Darbietung geboten, und sie waren nach meiner "unvoreingenommenen" Meinung die Klasse des Abends. Die Siebenbürgische Volkstanzgruppe unter der Leitung von Hannelore Maiterth trat auch auf. Unserer besonderer Dank geht an Sonja Kroisenbrunner-Biselli vom Alpenclub. Sie hatte den Vorsitz des Organisationskommittees. Ihr Einsatz wird von allen Klubs sehr geschätzt. Christine Lang und Katie Dienesch waren unsere Vertreter. Sie trugen durch ihre Mitarbeit zu diesem gut organisierten Abend bei. Ich danke allen unseren Mitgliedern, die ihre Zeit freiwillig gegeben haben, um diesen Abend zu ermöglichen. Wir freuen uns schon auf ein grösseres und besseres Trachtenfest 2007.

Um den guten Ablauf des Oktoberfests zu garantieren, sind viele Mitglieder an der Vorbereitung und Durchführung dieser jährlichen Veranstaltung aktiv beteiligt. Ob in der Vorbereitung der Krautwickel, Schweineschwänzchen und Schnitzel, der Ausstattung und der Verwaltung der Hallen, der Besetzung der Sicherheitsposten, dem Verkauf von

Karten, der Arbeit im Souvenirladen und in der Bar, beim Dekorieren und Abdekorieren, ich danke euch allen. Die erfolgreiche Durchführung einer so grossen Veranstaltung verbraucht viel Zeit und Energie. Wir werden in unserem nächsten Blatt all denen danken, die ihre Zeit umsonst gespendet haben, indem wir ihren Namen abdrucken. Ich danke all diesen Mitgliedern ganz besonders.

Das Wetter der Oktoberfestparade war warm und sonnig. Ich war seit meiner Zeit in der Jugendgruppe (ihr habt richtig geraten, vor etwa 10 Jahren) in der Parade dabei, und ich kann mich an keinen schöneren Tag erinnern. Wir waren mit fast 60 Mitgliedern in Tracht vertreten. Das allein ist schon etwas. Dennoch müssen wir besonders stolz auf die grosse Zahl der Kinder und der Jugendtanzgruppe sein. Es ist für die Zukunft unseres Klubs absolut notwendig, das wir unsere Jugend einladen, sich zu engagieren. Zusätzlich hatten wir noch Vertreter in der Fahnenparade und auf dem Ausstellungswagen. Insgesamt war der Klub ausgezeichnet vertreten. Ich danke allen Klubmitgliedern, die angetreten sind, um unser Kulturerbe zur Schau zu stellen.

Unser Klub war wie immer an dem Entwurf und Bau unserer Oktoberfestschauwagen beteiligt. Wir danken Andy Gellner, der unseren Klub dabei vertreten hat. Der Hauptwagen, der ein deutsches Straßencafé zum Thema hatte, trug die Prinzessinnen der Klubs, natürlich auch unsere Miss Transylvania 2006 Kerstin Ehrlich. Der von Pferden gezogene Präsidentenwagen blieb in den letzten vier Jahren unverändert. Er soll unsere Kameradschaft und unsere gemeinsame Zielsetzung darstellen.

Unsere Jugendtanzgruppe hat bei ihren

Oktoberfestauftritten wieder eine hervorragende Leistung gezeigt. Ich bin hochofreut über ihren ausserordentlichen Vorführungsstandard und ihr reifes Gebaren. Wir können mit Recht stolz auf ihre Leistung sein. Zudem war unsere Miss Transylvania Kerstin Ehrlich eine wunderbare Botschafterin für unseren Klub während der Festlichkeiten. Sie hat sich gut mit den anderen Prinzessinen abgestimmt. Ich bin stolz auf ihre Haltung bei den vielen Veranstaltungen, die wir zusammen besuchten.

Am 10. Oktober, beim jährlichen Tag der deutschen Pioniere, war die Kitchener City Hall Rotunda gefüllt mit Ausstellungen, die unter anderem die Beiträge der Presse in Waterloo Region demonstrierten. The Record wurde geehrt für 128 Jahre im Dienst der Gemeinde, und die Motz Familie wurde gewürdigt für 130 Jahre journalistischer Leistung und Besitz der Zeitung, die mit dem Berliner Journal anfang und mit 70 Jahren im Record aufhörte.

Gerhard Griebenow, der Vorsitzende der Arbeitsgemeinschaft und unser Schriftführer, hatte wieder den Vorsitz dieser Veranstaltung. Unter seiner Leitung war die Feier wieder erinnerungswert. Unsere Klubmitglieder waren gut vertreten, in dem Publikum und mit der Ausstellung unserer Erbstücke, und auch weil

sie kamen, um die Musik unserer Blaskapelle unter der Leitung von Jeremy Frim zu genießen.

Am 12. Oktober war der Transylvania Club Gastgeber eines Essens für die Praesidenten der anderen Klubs und ihrer Gemahlinnen. Außerdem kamen Miss Oktoberfest, Oktoberfest Offizielle und Vorstandsmitglieder. Unsere Klubs entgegen Gastfreundschaft während des Festes, auch zum gegenseitigem Kennenlernen der verschiedenen Vorstände. Ich danke den Präsidenten der anderen Klubs und ihrer Mitgliedschaft, und hoffe, daß dieser Austausch noch lange Zeit anhält.

Unsere Beiträge zum Oktoberfest waren bedeutend, und ich danke allen, die dazu beigesteuert haben. Ich schreibe meinen Bericht mitten im Oktoberfest, und ich hatte Gelegenheit, über dessen Erfolg nachzudenken: es ist offensichtlich, daß ohne die Hilfe unserer Mitglieder, die ihre Zeit und Arbeit (in vielen Fällen sogar freiwillig) zur Verfügung stellen, unser Oktoberfest kein finanzieller Erfolg sein würde. Ich danke euch allen!

In der nahen Zukunft kommen folgende Veranstaltungen auf uns zu: Am 4. November feiert der Sachsenklub von Aylmer seinen Trachtenball und vorher hat unsere Landsmannschaft ihre Jahreshauptversamm-



10% OFF  
Portrait Packages -or- Custom Framing

Forde Studio  
PHOTOGRAPHERS & PICTURE FRAMERS



70 Victoria St. N. - Suite D  
Kitchener, ON, N2H 5C2

(519) 745 - 8637



lung. Unser Schlachtfest findet am 11. November statt, mit dem ganz besonderen Jubiläum für 50 Jahre Miss Transylvania. Bitte reserviert eure Karten früh, denn der Abend wird sicherlich ausverkauft. Am 19. November ist unser Totengedenktag im Woodland Friedhof. Anschliessend gibt es Kaffee und Kuchen im Alpenklub. Dieses Jahr wird wieder eine Eigenbeteiligung von \$2 eingezogen. Unsere Arbeitsgemeinschaft hat seit Jahren die finanzielle Verantwortung für dieses Treffen übernommen. Unserer Erfahrung nach haben viele Leute, darunter auch Nichtmitglieder, diese Situation ausgenutzt. Deshalb ist nun dieser kleine Beitrag fällig.

*Mit freundlichen Grüßen*  
*Alfred Lowrick, Präsident*

---

*Dear Members and Friends,*

As you may have noticed we have been filling our Nachrichtenblatt with more pictures this year. Our Nachrichtenblatt editor - Heidi Lowrick has received many favourable comments, therefore we will continue this practice. I believe that people are tired of reading my lengthy reports and would rather look at all the

interesting pictures anyway. As the saying goes, "a picture is worth a thousand words" therefore feast your eyes.

Oktoberfest is already behind us by the time you read this report so permit me to update you on what happened in the last month. The annual Miss Oktoberfest Ball took place on September 29 where Miss Oktoberfest 2006 was crowned from contestants residing in south-western Ontario. Congratulations to Lyndsey Weber, who will carry the Oktoberfest crown this year. Lyndsey was at our club a number of times during the festival and I have found her to be a pleasant and interesting young woman. We wish Lyndsey much enjoyment in her year as Miss Oktoberfest.

The second annual Trachtenfest was held at the Concordia Club tent on September 30. It was a noteworthy success from a teamwork perspective as the five German Clubs co-sponsored the event and worked closely together to make this evening a success. Trachtenfest attracted nearly 700 spectators (with at least 1/3 from our club) and 160 dancers who performed throughout the evening. The "Aufmarsch/Polonaise" followed by a mass performance of the "Böhmerwald Ländler" was a sight to behold. It was certainly awe-inspiring and the spectacle of all the dancers in their



**ASTRON SPECIALTY  
 METALS LIMITED**

**[www.astronmetals.com](http://www.astronmetals.com)  
 519-884-0590**

Trachts was moving. I was exceptionally proud of our youth dance group who performed flawlessly and in my "unbiased" opinion were the class of the evening. Also performing was our Siebenbürgische Volkstanzgruppe under the direction of Hannelore Maiterth. Special thanks go to Sonja Kroisenbrunner-Biselli from the Alpine Club who chaired the organizing committee. Her efforts were very much appreciated by all clubs. Christine Lang and Katie Dienesch were our representatives who contributed their hard work and guidance to ensure a well run event. I would also like to thank our members who volunteered their time in making this evening happen. We look forward a bigger and better Trachtenfest in 2007.

To ensure a well run Oktoberfest many members have been very active throughout the various events in preparation up to and during this annual celebration. Whether they made cabbage rolls, schnitzels, & pigtails, decorated our club, served meals, sold souvenirs or food tickets, managed halls, staffed security, worked in our bars, or took down the decorations, I thank all of you. A great deal of time and energy is needed to bring such a large event to a successful conclusion. We are recognizing all those who contributed their valuable time by listing them by name next newsletter. I offer a very special note of appreciation to those members.

The Oktoberfest parade was blessed with sunny and warm weather this year. I have been involved with the Oktoberfest parade since my days in our youth group (Yes, nearly 10 years ago) and I don't recall a nicer day. We had nearly 60 adult members in Tracht, which in itself

was quite an accomplishment. However, the numbers of children and the youth dance group were clearly what we must be most proud of. The encouragement of our children to become involved is critical for the future of our club. In addition to these numbers was the participation of the flag carriers and float participants. All in all I think we made a fantastic representation of our club. I'm thankful so many members came out to show off their heritage.

Our club again participated in the assembly of the club parade floats. Many thanks to Andy Gellner who represented our club on this joint-club construction project. The main float which depicted a "German sidewalk cafe" carried the club Misses along with our Miss Transylvania 2006 - Kerstin Ehrlich. The Club Presidents' horse drawn wagon continued unchanged from the last four years and is meant to depict our camaraderie and common mission.

Our Youth dance group has been performing exceptionally well again at their Oktoberfest engagements. I have been delighted by their high performance standards and their conduct. We can certainly be pleased

VINYL • ALUMINUM • PORCH • ENCLOSURES

PATIO AND STEEL DOORS

**PM Windows & Doors**

GIVING GREAT SERVICE & EXCELLENT VALUE FOR OVER 18 YEARS!

Window Wise



Call PM Windows & Doors today! You can count on our team of professionals to install the best in energy efficient windows & doors!

For your free in home estimate, call **576-8327**  
or visit our Showroom at 1358 Victoria St. N., Kitchener  
or visit PM on the WEB @ [www.pm.on.ca](http://www.pm.on.ca)

BAY WINDOWS • SUNROOMS • BOW WINDOWS

GARDEN / FRENCH DOORS

with their accomplishments. As well, our Miss Transylvania Kerstin Ehrlich has been a wonderful ambassador for our club during the festival. She has fit in well with the other club princesses and I am delighted with her demeanour and participation at the many events we have had to attend together.

On October 10, The German Pioneers Day, the Kitchener City Hall Rotunda was transformed by exhibits and presentations that included the contributions of the print media to the Waterloo Region. The Record was honoured for its 128 years of service to the community and the Motz family was honoured for their 130 years of journalistic excellence and ownership which began with the Berliner Journal and ended with 70 years at the helm of The Record. Our Club Secretary and Chair of the Co-operative Council, Gerhard Griebenow, was again the chair of the event and has done a wonderful job in making this celebration a memorable one. Our club members were well represented in the audience and in our heirloom displays, and our brass band under the leadership of Jeremy Frim provided the musical introduction.

On October 12 our club hosted an Oktoberfest banquet for the other German Club Presidents, Vice-Presidents & their spouses. Also in attendance were Miss Oktoberfest, Oktoberfest officials and some of our Board members. Our clubs have a practice of exchanging hospitality throughout the festival and this evening was our turn to show them hospitality Transylvanian Style. By exchanging meals and thoughts we expand the personal contacts we have with our sister clubs in Kitchener and with Oktoberfest Inc. I thank

the other German Club Presidents and their club memberships for their friendship and generosity and hope this practice will continue for some time to come.

Our contribution to the festival has been noteworthy and I thank all members who contributed. As I write this report Oktoberfest 2006 is over and I've had a chance to reflect on its success. Clearly, without the help of all the members who contributed (and in many cases donated) their time and efforts, our Oktoberfest would not have been financially successful. I thank all of you for that!

Looking to the immediate future, the Saxon Club in Aylmer will host their Trachtenball and the Landsmannschaft will conduct their annual general meeting in the afternoon of November 4. On November 11 our Schlachtfest takes place with a special celebration honouring 50 years of Miss Transylvania. We would be delighted by your attendance. Please make your reservations early as this will certainly be a sold out event.

On November 19, the Remembrance Day ceremony takes place at Woodland cemetery with coffee and cake served afterwards at the Alpine Club. A donation of \$2.00 to cover the expenses will again be required. Our Arbeitsgemeinschaft has taken on the financial responsibility of the event and we feel that many people, including some who do not belong to any German club, take advantage of the situation - hence this small donation.

*Sincerely,  
Alfred Lowrick President*



**Visit the Stube and Enjoy!!!!**  
**The Stube Restaurant**

**Evening Specials**

---

**TUESDAYS**

SCHNITZEL BUFFET \$10.50

---

**WEDNESDAYS**

SCHNITZEL BUFFET \$10.50

---

**THURSDAYS**

ROLLED RIBS 2 DINE FOR \$14.99

---

**FRIDAYS**

A LA CARTE MENU

---

***TRADITIONAL EUROPEAN CUISINE***

---

**FOR RESERVATIONS CALL THE OFFICE AT (519) 744-1191**

**RESTAURANT HOURS: 11:30AM - 2:00PM HOT LUNCH BUFFET  
5:00PM - 8:00PM DINNER**

---

**Show your Card! Members receive 10% off on all food items.**



# OKTOBERFEST 2006







# OKTOBERFEST





## KULTURGRUPPE CULTURAL GROUP

September and October have been very busy months for our Kulturgruppe. Our Untergruppen have started with their fall programs and anyone wishing to join is asked to please contact the Group Leader. Please note that our Kindergruppe is starting up again on Tuesday November 7th at 6:30 pm - children ages 4 and up are welcome.

Our second annual K-W Trachtenfest took place on Saturday September 30th at the Concordia Club Fest Zelt. Our Jugend Dance Group and our Siebenbürgische Volkstanzgruppe participated and the evening was enjoyed by all who attended. Sincere thanks to all the dancers, the volunteers: **Lori Crouse, Elke Hensel-Williams, Mathias Wolf, John Dienesch, Andy Gellner, Rosemarie Gellner**, the sponsors who supported this event and a special thanks to the guests who came out and enjoyed the evening. Christine Lang and I appreciate all your support and we look forward to seeing everyone at the next K-W Trachtenfest.

Another successful Oktoberfest is behind us. We were blessed with lovely weather for the Oktoberfest/Thanksgiving Day Parade and we thank all the participants for coming out. Our lovely Trachtenzug was admired by all. We are very proud of our Dance Group and Hofbrau Band who performed at various Fest Halls and Events throughout the ten days. Their dances and music were truly enjoyed and they were highly regarded by our festival visitors. Thankyou also to our members and friends who worked at our club during Oktoberfest and even donated some of their hours. You are all very special and your contributions are sincerely appreciated.

Preparations are now underway for our annual Schlachtfest which will also be a Celebration of "50 years Miss Transylvania". Please join us for a very special evening.

*Katie Dienesch*

*Kulturgruppe Leiterin / Cultural Group President*



## LADIES' AUXILIARY

*Liebe Mitglieder und Freunde,*

Oktoberfest is over again for another year and by all indications it was very successful. I would like to thank the ladies and men for their hard work in helping us prepare the pigtails and cabbage rolls. Our Oktoberfest guests are especially appreciative of the good meals we serve at the Transylvania Club. The ladies will be baking for the Christmas bazaar on November 5th and 6th. The bazaar will take place in the Siebenbürger Halle on Sunday, November 19th. All members and friends are invited to attend.

Die Weihnachtsfeier für alle Frauen findet am Mittwoch den 6. Dezember um 18:00 Uhr statt. Anmeldungen müssen im Klubbüro (519-744-1191) oder bei Helgard Werner (519-884-7725) bis zum 1. Dezember gemacht werden.

*Helgard Werner, Praesidentin*

# ERB and ERB

**INSURANCE BROKERS LTD.**

*INSURANCE & FINANCIAL SERVICES SINCE 1919*

## 579-4270

*Recommended Insurance  
Broker Of  
The Transylvania Club*

**What you want to  
protect the most,  
WE PROTECT THE BEST!™**





# MAKING CABBAGE ROLLS







# TRACHTENFEST





## BEKANNTMACHUNG

Our Kindergruppe will be starting with the fall program on Tuesday November 7, 2006 at 6:30 pm. Please bring your children and grandchildren ages 4 and older to enjoy dancing, singing, learning about our Saxon culture and traditions, playing games and doing crafts. Growing up in the circle of friends and relatives at the Transylvania Club will be the greatest reward for your children.



## GOLF TOURNAMENT

I am pleased to announce that the 2006 Transylvania Club Golf Tournament was again a success! Those that participated had a great time, and we were able to raise enough money to hand a cheque to the Grand River Cancer centre in the amount of \$2924.40!

A special thanks to the Golf Committee members that made this happen: **John Dienesch, Katie Dienesch, Christopher Dienesch, Ed Lowrick, Erich Bliefert, Andrew Fritsch, Rob Gondosch and Rick Hargreaves.** This event would not have happened without their hard work.

Watch for announcements regarding next year's event - it will be our 10th Anniversary tournament and we anticipate it being the biggest and best ever!



*Thankyou*

*Reinhard Schmidt  
Golf Committee  
Chairman*



## SENIOREN-TREFFEN

Bei gutem Essen und gemütlichem Beisammensein treffen sich die Senioren jeden dritten Mittwoch im Monat im Transylvania Klub. Unsere nächsten Zusammenkünfte finden jeweils am Mittwoch, den 15. November und den 20. Dezember 2005, wie immer um 11:30 AM, in der Festhalle statt. Um Anmeldung wird gebeten unter Tel. 744-1191. Bringt auch eure Freunde mit. Im Dezember findet auch unsere Weihnachtsfeier statt. Bitte bringt auch für die Verlosung einen Preis mit.

*Mathias Wolf*

*Präsident des KUV und Sterbefonds und  
Leiter der Seniorengruppe*

gotravelplus.com

**A PROFESSIONAL  
TRAVEL AGENT  
ISN'T A LUXURY. ...  
IT'S SIMPLY GOOD BUSINESS.**

**Wolfgang Wania, CTC**

*"35 years of travel excellence"*

*"35 Jahre fachmännische  
Reiseberatung."*



I am delighted to offer you the best in travel service and expertise through my new affiliation with Goliger's TravelPlus.

For your travel arrangements call....  
Für alle Ihre Reisefragen rufen Sie....

Goliger's  
**travel plus**

234 King Street S., Waterloo N2J 1R3  
(519) 741-8166 ext: 233  
E-mail: wolfgang@goligerstravel.com



## TRANSYLVANIA CHOR

Im Namen des Chores danke ich allen die beim Oktoberfest mitgemacht haben, sei es bei der Parade, unsere schoenen Trachten zu zeigen auf die wir so stolz sind oder im Klub mit zu helfen oder auch Oktoberfest zu feiern.

Wir sagen ein herzliches Dankeschoen den Chormitgliedern und anderen die mit der Tombola geholfen haben und auch denen die Karten dafuer gekauft haben.

### BUNTER ABEND

Am 20. Oktober faehrt unser Chor nach Toronto auf Einladung vom Harmonie Chor, wo noch andere Choere teilnehmen. Wir werden dort singen unter Leitung von Carl Schropp begleitet von Ron Hiuser.

*Kaethe Paulini, Chor Praesidentin*



## KEGELGRUPPE

*Dear Members,*

Our annual meeting took place in March for the new season. Elections were held as Hermann Heeschen could not continue due the loss of his right leg, also David Mantei could not continue due to medical reasons. Elections were held, and Elvira Mantei was elected Treasurer. David Green was elected President/Secretary. We are looking for a V.P. at this time,

We have six teams again this season, thanks to two new bowlers. My thanks to all the other teams for their continued support.

*We send our support to Hermann for a speedy recovery, and hope to see him up and around next year.*

*David Green*

*Bowling Group President*



# Senioren Haus Concordia

**YOUR COMFORT  
IN RETIREMENT**

## Villa Concordia

**483 and 507 OTTAWA STREET SOUTH, KITCHENER, ONTARIO**

Mailing Address: 483 Ottawa Street S., Kitchener, Ontario N2M 5H1  
Tel. (519) 745-1200 • Fax (519) 745-0467

**Attraktive  
1-Schlafzimmer-  
Wohnungen  
in gewohnter  
heimischer  
Atmosphäre**

Call Karin for  
information







## OKTOBERFEST

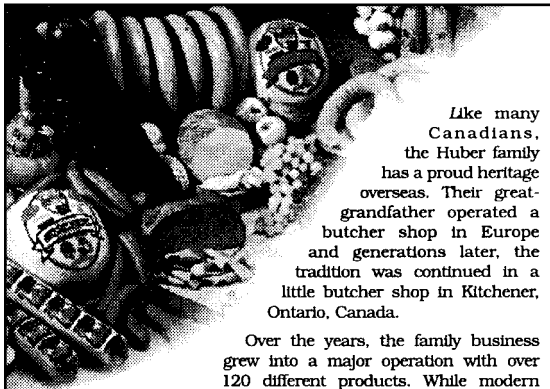
### REPORT

Oktoberfest has come to an end for another year. Early figures indicate that it has been a successful year for us at the Transylvania Club. Events like Oktoberfest take a great deal of time to plan and execute. I would like to thank all the people who volunteered their time and energy to make this event successful for all of us. I would also like to send a special thank you to the members of the Oktoberfest committee for their time and commitment in making this festival successful. Oktoberfest planning starts months in advance, taking up many volunteer hours to ensure events run smoothly during the festival. Thank you very much for all your efforts.

I hope everyone enjoyed Oktoberfest this year. I look forward to doing it again next year!

*Prosit*

*John C. Werner, Oktoberfest Chairman*



Like many Canadians, the Huber family has a proud heritage overseas. Their great-grandfather operated a butcher shop in Europe and generations later, the tradition was continued in a little butcher shop in Kitchener, Ontario, Canada.

Over the years, the family business grew into a major operation with over 120 different products. While modern technology and machinery continues to be added to improve overall production, Piller Sausages & Delicatessens Limited is still faithful to the same traditional methods and ingredients used in their European homeland.

**Old World  
Tradition**

*New World  
Quality*



"Gold Medal  
Award Winning Taste"

**Pillers**

P.O. Box 338, Waterloo, Ontario, Canada N2J 4A4  
Tel: (519) 743-1412 Fax: (519) 743-6945  
<http://www.pillers.com>



## KARTENSPIEL-GRUPPE

Es wird bekannt gegeben, dass die Kartenspiel Gruppe sich wieder jeden Donnerstag, von 12.30 Uhr bis 17.00 Uhr im Transylvania Klub trifft. Jeder der gerne mitmachen möchte ist herzlich willkommen.

*Georg Fritsch sen.*

*Vorsprecher der Gruppe*

## SIEBENBUERGISCHE ZEITUNG

Die Bezieher der Siebenbuergischen Zeitung werden ersucht, die Bezugsgebühr für das Jahr 2007 von \$45.00 vor dem 31. Dezember, 2006 zu bezahlen.

Den Scheck oder Moneyorder bitte ich auf

**"Alliance of Transylvania Saxons"**

auszustellen und an den Transylvania Klub abzusenden oder abzugeben.

*Vielen Dank im Voraus.*

*Trudy Schneider, Kassierin*



# OKTOBERFEST VOLUNTEERS

Without our volunteers Oktoberfest could not be the success that it is. On behalf of the Board of Directors and the Club Management, I would like to extend many thanks to the numerous volunteers who donated their time and effort, before, during and after the festival.

## PIGTAILS

AUGUST 23, 24, 30 & 31, 2006

Helgard Werner  
 Maria Rauh  
 Käthe Löwrick  
 Käthe Bidner  
 Susan Frim  
 Rosi Frim  
 Judy Penteker

**TOTAL HOURS DONATED: 68 hours**

On Thursday August 31, 2006, after putting away the pigtails, we made cabbage rolls for a club function and stuffed peppers.

**DEUTSCH-SPRECHENDE  
 RECHTSANWÄLTIN UND NOTARIN**

**KAREN A. SCHERL**

B.A. HONS., LL.B.

P.O. Box 27024, 245 Strasburg Rd.,  
 Kitchener, Ontario, Canada N2E 3W0  
 Tel. & Fax: 1-519-576-7634

*(auch Mitglied des Transylvania Klubs)*

## CABBAGE ROLLS

SUNDAY SEPTEMBER 24, 2006

Helgard Werner	John Werner
Maria Dryala	Mary Poschner
Sara Bliefert	Rosemarie Gellner
Andy Gellner	Margie Habl
Mary Klein	Hermine Brown
Rosina Stolz	Judy Penteker
Edith Stefani	Marina Kruszynsky
Gertrude Dienesch	Käthe Paulini (M)
Käthe Paulini (J)	Nancy Nyman
Maria Schmierer	Susan Frim
Rosi Frim	Käthe Löwrick
Regina Schneider	Heidi Lowrick
Alfred Lowrick	Claudia Griebenow
Rosemarie Rawlings	David Green
Stephanie Green	Trudy Schneider
Wally Deutschmann	

**TOTAL HOURS DONATED: 244 ½ hours**





# OKTOBERFEST VOLUNTEERS

## OKTOBERFEST - CLUB DECORATING

Kurt Lowrick	Heidi Lowrick
Alfred Lowrick	Erik Lowrick
Kris Lowrick	Hans Gross
Lisa Fritsch	Robert Hesch
Katie Dienesch	John Dienesch
Olivia Kreischer	Briane Henning
Herb Kreischer	Jason Ponte
Andrew Fritsch	Erika Werner
Adam Schatz	Daniel Schmidt
Andy Gellner	Rosemarie Gellner
Sven-Erik Nyman	Christine Gross
Claudia Griebenow	Trudy Schneider
Waldemar Deutschmann	Reinhold Schmidt
Katie Lowrick	Rosi Frim
Justin Frim	David Dienesch
Erika Schmidt	Rob Emrich
Leah Hensel-Williams	Mathias Wolf
John C. Werner	

## OKTOBERFEST - CLUB CLEANUP

Katie Dienesch	John Dienesch
Hans Gross	Alfred Lowrick
Kris Lowrick	Tanya Walesch
Kristine Brown	Justin Frim
Tyler Rich	David Green
Stephanie Green	Erika Schmidt
Reiny Schmidt	Andy Gellner
Michael Hammond	Mathias Wolf
Peter Walesch	Heidi Lowrick
Kurt Lowrick	Daniel Schmidt
Sven Nyman	Erik Lowrick
Trudy Schneider	Megan Lacoursiere
Cheryl Emrich	Gerhard Griebenow
Danielle Fritsch	Lisa Fritsch
Chris Gellner	Robert Nyman
Roy Hinsperger	Adam Schatz
Katie Lowrick	Helgard Werner
John Werner Sr	David Brown
Ed Gierscher	Marina Kruszynsky
Claudia Griebenow	Rob Hesch
Bengt Nyman	David Dienesch
John C. Werner	



J.M. SCHNEIDER INC.  
Kitchener, Ontario  
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften



# THE LEGEND IN BLACK

TRIBUTE TO JOHNNY CASH & JUNE CARTER CASH

**Saturday November 18th, 2006**

Transylvania Club  
16 Andrew St.  
Kitchener



*Doors Open at 7:30 p.m.  
Show at 9 p.m.*

*Tickets:  
\$20 In advance  
\$25 at the door*

*Available at the  
Transylvania Club*

*For Information Call  
519-744-1191*



[creativentertainment.ca](http://creativentertainment.ca)



## FAMILIENNACHRICHTEN - FAMILY ANNOUNCEMENTS

Mitglieder die ein Jubiläum oder einen Geburtstag bekannt geben wollen, sollen sich bei Käthe Löwrick, 63 Hohner Avenue, Kitchener, Ont. N2H 2E3 melden, Telefon 745-8048.

Members that would like to announce an anniversary or birthday are asked to call Käthe Löwrick at 745-8048.

### GEBURTSTAGE - BIRTHDAYS

*Brandon Harold Fritsch geboren am 3. Oktober, 2006*

*Eltern: Jacquie (geb. Hiller) und Andrew Fritsch*

*Grosseltern: Trudy und Georg Fritsch & Ruth und Mike Hiller*

### TODESFAELLE - DEATHS

*Johann Poschner verstarb am 25. September im alter von 76 Jahren.*

*Gebuertig war der verstorbene aus Burghalle, Siebenbuergen.*

---

## NOVEMBER MONTHLY BIRTHDAY CELEBRATIONS

*We wish to extend best wishes to the following members who are celebrating a birthday in the month of November. If you have a birthday in this month and your name does not appear in the list, please call our office with the correct information in order that we can update our membership records and database.*

*Ruth Friedel  
Katharina Jung  
Susanna Gellner  
Michael Fritsch  
Karen Scherl  
Katharina Fritsch  
Alexander Udvari  
Michael Werner  
Herbert Kuhn  
Katharina Mann  
Martin Stefani  
Maria Stuehler  
Veronika Frim*

*Danielle Fritsch  
Katharina Emrich  
Gerhard Gross  
Waldemar Scholtes  
Kurt Emrich  
Johanna Rampelt  
Katharina Baumann  
Wilma Cavalcante  
Katharina Hanek  
Linda Emrich  
Hans Wolf  
John Schmidt  
Ursula Hesch*

*Elizabeth Egi  
Rosi Ungar  
Manfred Gabber  
Reinhard Schmidt  
Leah Hensel-Williams  
Frank Maier  
Johann Kauntz  
Ernest W. Dyck  
Maria Poschner  
Georg Werner  
Michael Zobel  
Ruth Murray  
Katharina Benki*



# TRANSYLVANIA CLUB KITCHENER

## 2006 Vorstand / 2006 Board Of Directors

Präsident	Alfred Löwrick	President
1. Vizepräsident	Hans Gross	1st Vice-President
2. Vizepräsident	John Dienesch	2nd Vice-President
Schriftführer	Gerhard Griebenow	Secretary
Hauptkassier	David Dienesch	Treasurer
1. Kassier	Andrew Fritsch	Assistant Treasurer
Mitglieder Kassier	Christine Lang	Membership Treasurer
Veranstaltungsleiter	Reinhard Schmidt	Special Events Director
Gebäudeverwalter #1	Robert Gondosch	Property Manager #1
Gebäudeverwalter #2	Robert Brown	Property Manager #2
Pressekomitee-Leiter	Heidi Löwrick	Press Committee Chairperson
Pressekomitee-Mitglied	Kaethe Löwrick	Press Committee Member
Webmaster	Peter Fritsch	Webmaster
Oktoberfestkomitee Vorsitzender	John C. Werner	Oktoberfest Committee Chairperson
Oktoberfestkomitee Mitglied #1	Robert Hesch	Oktoberfest Committee Member #1
Oktoberfestkomitee Mitglied #2	Andy Gellner	Oktoberfest Committee Member #2
Kulturgruppenleiter	Katie Dienesch	Cultural Group Chairperson
Präsidentin des Frauenvereins	Helgard Werner	President of the Ladies Auxiliary
Präsident Krankenunterstützungsverein	Mathias Wolf	Bereavement Funds/Sterbefond

Serving Your Community

**FM 98.5**  
**CKWR**

Listen Saturdays to:  
**Continental Breakfast**  
6-8 am with Henning Grumme  
**Deutsche Hit-Parade**  
8-10 am with Herman & Christel

Sundays:  
from 12-1pm  
with Harry, Frank & Anneliese  
**Musik Melodies**  
*Viel Spass beim zuhören*

**Household China & Gifts** Since 1966



**Gift Registry**  
Your source for the most extensive selections & stocks of the world's finest china, beautiful crystal, silver & gifts. ~plenty of parking~

Dansk •Denby •Hutschenreuther •Mikasa •Noritake  
•Pfaltzgraff •Royal Albert •Royal Crown Derby •Royal Doulton •Villeroy & Boch •Wedgwood

**300 King Street North Waterloo**  
•Tel: (519) 884-2792 •www.householdchina.com

Folgende Mitglieder treffen sich monatlich für mehrere freiwillige Stunden um für Sie das Monatsblatt vorzubereiten.  
Herausgeber/Editor: Heidi Löwrick.

The following members meet monthly and donate many hours to bring you this informative and entertaining newsletter. - Käthe Löwrick, Käthe Benki, Rosina Intscher, Anneliese Scherl, Michael Hamestuk, Maria Hamestuk, Maria Hesch, Käthe Dienesch, Käthe Werner, Maria Rauh und Helgard Werner.

Herausgeber/Editor: Heidi Löwrick

**Familiennachrichten/Family announcements:**

Käthe Löwrick, 63 Hohner Ave, Kitchener, ON, N2H 2V3  
Telefon: (519) 745-8048

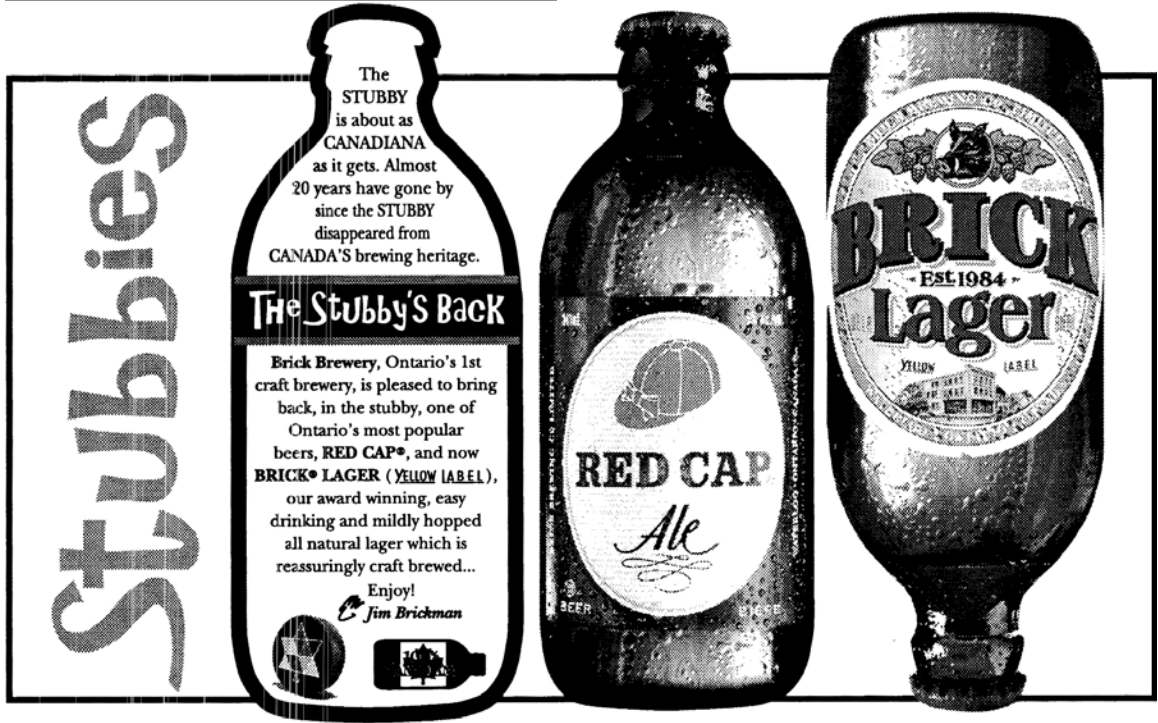
**ACHTUNG! - ATTENTION! - ACHTUNG!**

Einsendeschluss für die nächste Folge: 15. November

Der Abholtermin für die nächste Ausgabe wird zwischen dem 29. November und dem 5. Dezember in der Karpatenstube sein.

Articles for the next bulletin must be submitted by November 15th

The next edition of this bulletin will be available for pickup in the Stube between November 29th and December 5th.



**Stubbies**

The **STUBBY** is about as **CANADIANA** as it gets. Almost 20 years have gone by since the **STUBBY** disappeared from **CANADA'S** brewing heritage.

**The Stubby's Back**

Brick Brewery, Ontario's 1st craft brewery, is pleased to bring back, in the stubby, one of Ontario's most popular beers, **RED CAP**®, and now **BRICK® LAGER (YELLOW LABEL)**, our award winning, easy drinking and mildly hopped all natural lager which is reassuringly craft brewed...

Enjoy!  
Jim Brickman

**RED CAP**  
Ale

**BRICK**  
-Est. 1984-  
Lager



